



# Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa

Udhëzime të dobishme për  
shkollat e ciklit të ulët  
Empolese Valdelsa



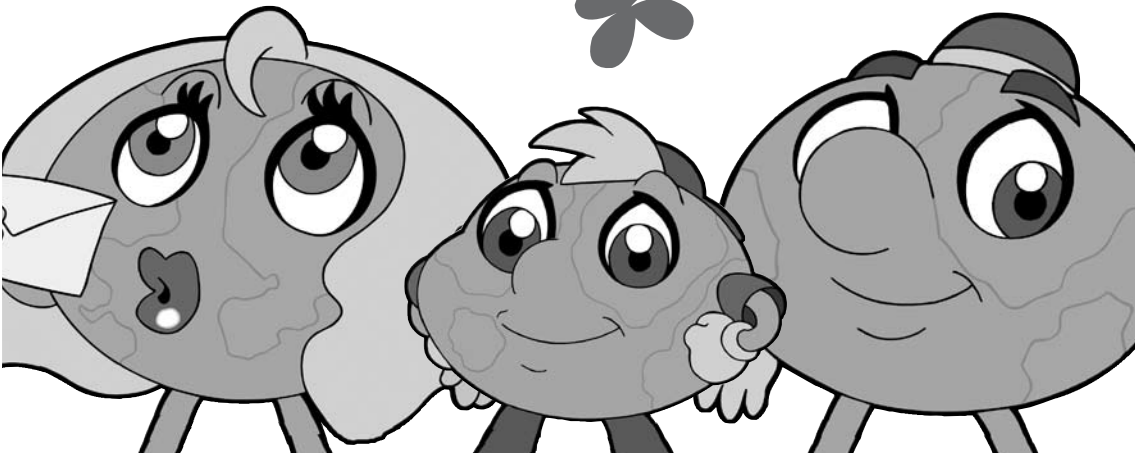
italiano - albanese



## Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa



## Udhëzime të dobishme për shkollat e ciklit të ulët Empolese Valdelsa



**Progetto e Coordinamento:**  
***Centro Interculturale Empolese Valdelsa***  
(Agenzia per lo Sviluppo Empolese – Valdelsa)

**Hanno collaborato alla realizzazione:**

Irina Ersilia Aelenei  
Jamilia Cheqroune  
Elisa Gori  
Edlira Kaza  
Sandra Masoni  
Houda Mezgui  
Haiyue Zheng

**Traduzione del testo:**

Edlira Kaza

**Progetto Grafico:**

Sandra Masoni

**Stampa:**

Industria Grafica Nuova Stampa - Montelupo Fiorentino

Finito di stampare \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_

**Informazioni:**

**Centro Interculturale Empolese Valdelsa**

Via delle Fiascaie 12 - Empoli  
telefono 057176650  
info@centrointerculturale.it  
www.centrointerculturale.it

*La guida è stata realizzata con il contributo dei Comuni di: Capraia e Limite, Castelfiorentino, Cerreto Guidi, Certaldo, Empoli, Fucecchio, Gambassi Terme, Montaione, Montelupo Fiorentino, Montespertoli e Vinci*

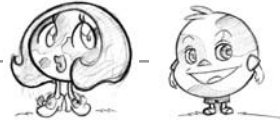
I contenuti sono una rielaborazione dei materiali e delle guide messe a disposizione dal Centro COME di Milano, che ringraziamo.

La versione elettronica è disponibile sul sito [www.centrointerculturale.it](http://www.centrointerculturale.it)



# Guida alla scuola primaria dell'Empolese Valdelsa





Udhëzime të dobishme për  
shkollat e ciklit të ulët  
Empolese Valdelsa





Il progetto "Accoglienza, educazione linguistica e interculturale nelle scuole del Circondario Empolese Valdelsa" nasce per creare, insieme alle scuole, strumenti finalizzati ad accogliere gli studenti non italofofoni e per sperimentare e diffondere pratiche e metodi didattici interculturali.

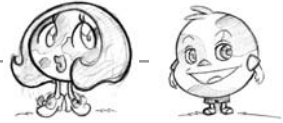
Nel corso degli anni, i risultati raggiunti, che si sono via via consolidati nel tempo, sono stati molti.

Adesso, ritenendo opportuno favorire un maggiore coinvolgimento delle famiglie, abbiamo ritenuto indispensabile realizzare una guida che fosse in grado di presentare i servizi scolastici del territorio così da permettere ai genitori di avere gli strumenti conoscitivi di base per facilitarli nell'avvicinamento e nel contatto con le scuole e con le istituzioni locali.

In questa guida sono contenute le indicazioni essenziali che riguardano le pratiche per l'iscrizione dei bambini nelle scuole, il funzionamento della scuola e la descrizione dei momenti di incontro tra la scuola e le famiglie, oltre ad un'appendice di comunicazioni bilingue per facilitare il rapporto di queste ultime con le istituzioni scolastiche.

Il lavoro fatto vuol essere un invito e un ulteriore passo verso un percorso, da fare insieme, per creare e rafforzare quel senso di prossimità tra le istituzioni (scuole e amministrazioni locali) e le famiglie.

**Luciana Cappelli**  
**Presidente del Circondario Empolese - Valdelsa**



Programi i mirëprитjes ,edukimit gjuhësor e ndërkultural në shkollat e rethit (circondario)Empolese-Valdelsa lind për të krijuar ,bashkë me shkollat mënyra që kanë si qëllim mirëprитjen e nxënësve që nuk flasin o kanë vështirësi me gjuhën Italiane e për të eksperimentuar e përhapur praktikat e metodat e didatike ndërkulturale.

Në harkun e viteve ,rezultatet e arritura që janë forcuar në harkun e viteve,kanë qënë të shumta.

Tani duke konsideruar të rëndësishme një pjesëmarje më të madhe të familjeve kemi menduar të që është e rëndësishme realizimi i një udhëzuesi që të prezantojë shërbimet shkollore të teritorit në mënyrë që ti jepet mundësia prindërve të kenë mjetet e informacionet bazë për ti ndihmuar në afrimin e bashkëpunimin me shkollat e institucioneve të zonës .

Ky udhëzues përmban informacione themeltari që kanë të bëjnë me formalitet për regjistrimin e fëmijës në shkollë,funksionim e shkollës e përshkrimin e momenteve të takimeve të familjes me shkollën e i përkthyer në dy gjuhë për të lehtësuar raportin e prindërve me shkollën.

Puna që kemi bërë është edhe një ftesë e një hap drejt një rruge të përbashkët për të krijuar e forcuar bashkëpunimin ndërmjet istitucioneve (shkollave e aministracioneve të zonës) e familjeve .

***Luciana Cappelli***  
***Presidente e Circondario Empolese-Valdelsa***





# Indice degli argomenti

## **A. ISCRIZIONE dei BAMBINI A SCUOLA**

- La scuola in Italia: Quanti anni dura la scuola in Italia?
- L'iscrizione a scuola: quando iscrivere i bambini a scuola e quali documenti servono
- Il calendario scolastico: durata, festività
- Che cosa è possibile scegliere nella scuola:
  - o Tempo prolungato e moduli orari
  - o Anticipare l'entrata e posticipare l'uscita da scuola
  - o Il servizio di trasporto (il pulmino)
  - o Il servizio mensa (refezione scolastica)
  - o L'insegnamento della religione cattolica
- Quali sono gli aiuti alle famiglie

## **B. A SCUOLA**

- Il personale scolastico (insegnanti, custodi, segretari, dirigente scolastico)
- Le materie insegnate
- Gite scolastiche e uscite didattiche
- La valutazione degli alunni (scheda di valutazione , portfolio delle competenze)
- Per il bambino che non sa l'italiano

## **C. LA SCUOLA E LA FAMIGLIA**

- I colloqui con gli insegnanti
- Le assemblee di classe
- Gli organi collegiali
- La comunicazione della scuola alla famiglia
- Le comunicazioni della famiglia alla scuola
- Le assenze

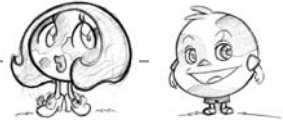
## **ALLEGATI**

Guida ai materiali scolastici

Le scuole dell'Empolese – Valdelsa: indirizzi

Uffici e indirizzi utili

Traduzioni di comunicazioni della famiglia alla scuola



# Përmbatja e argumenteve

## **A. REGJISTRIMI I FEMIJEVE NE SHKOLLE**

- Shkolla në Itali: Sa vjet duron shkolla në Iali?
- Regjistimi në shkollë: Kur mund të regjistrohet fëmija në shkollë e çfarë dokumentash duhen.
- Kalendari shkollor :sa kohë duron, festat.
- Çfarë është e mundur të zgjidhni në shkollë:
  - Kohë të zgjatur dhe kohë te shurtë
  - Hyrja e më përparshme, dalja e më vonëshme nga shkolla.
  - Shërbimi transportit shkollor (autobuz)
  - Shërbimi i mencës (menca e shkolles)
  - Mësimi i fesë katolike
  - Cilat janë ndihmat për familjet.

## **B. NE SHKOLLE**

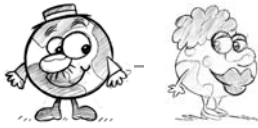
- Personeli i shkollës (mësuesit, portieri, sekretaria, drejtori i shkollës)
- Lëndët e mësimi
- Eskursionet e daljet nga shkolla për mësim.
- Vlerësimi i fëmijës (dëftesa, portofoli i kopetencave)
- Për fëmijët që nuk dinë italishten

## **C. SHKOLLA E FAMILIA**

- Takim me prindër
- Mbledhjet me prindërit e klasës
- Organi kolegji (personeli mësuesve)
- Lajmërimet e shkollës për familjet
- Lajmërimet e familjes për shkollën
- Mungesat

## **DOKUMENTA TE BASHKELIDHURA**

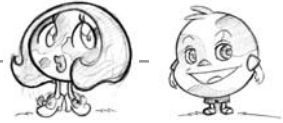
- Lista e materialeve shkollore
- Shkollat e Empolese-Valdelsa : adresat e programi formativ
- Zurat e adresat e dobishme
- Përkthime të lajmërimeve të familjes për shkollën (takime në veçanti me mësuesit, justifikimet për mungesat, paralajmërimet kur mungonë, kërkesa për daljen më shpejtë nga shkolla/hyrjen më vonë në shkollë, autorizimi për të marr fëmijën ,kërkesa e vërtetimit (nullaosta) kur transferohet në shkollë tjetër, autorizimi për të marr pjes në eskursionet).



Negli ultimi anni nel territorio dell'empolese – valdelsa, si è verificato un progressivo aumento delle presenze di bambini di madrelingua non italiana nelle scuole. Gli 11 Comuni del Circondario Empolese – Valdelsa e le istituzioni scolastiche lavorano da anni sui temi dell'accoglienza degli alunni non italofoeni nelle scuole del territorio.

All'interno di tale prospettiva nel 2004, è stato costituito il Centro Interculturale Empolese- Valdelsa allo scopo di coordinare e razionalizzare gli interventi preesistenti in materia. Il Centro funziona come punto di riferimento del territorio per la realizzazione nel sistema scolastico di un modello educativo di tipo accogliente e interculturale. Il Centro, insieme alle scuole, ogni anno progetta interventi rivolti ai bambini di madrelingua non italiana in tutte le scuole primarie e secondarie di primo grado del territorio; tra le principali attività, si segnalano: i laboratori di sostegno e potenziamento delle competenze linguistiche, la produzione di materiali didattici specifici per i vari livelli di competenza in italiano, la comunicazione tra la scuola e le famiglie, la mediazione linguistico – culturale, la formazione e aggiornamento del personale scolastico sui temi dell'intercultura e della didattica dell'italiano come seconda lingua.

Tutte le scuole del territorio hanno adottato un Protocollo di accoglienza che contiene criteri, principi, indicazioni riguardanti l'iscrizione e l'inserimento degli alunni non italofoeni, definisce compiti e ruoli degli operatori scolastici e traccia le diverse possibili fasi dell'accoglienza.



Në vitet e fundit në territorin Empolese –Valdelsa , është verifikuar një ritje e vazhdueshme e fëmijëve që flasin gjuhë të ndryshme nga italishtja në shkollat e zonës.11 Komunat e zones Empolese-Valdelsa e institucionet shkollore punojnë prej vitesh mbi temën e mirëprirjes të nxënësve që nuk flasin gjuhën italiane .Në brëndësi të një prospektive të tillë në2004 ,u krijua qëndra e interkulturale Empolese –Valdelsa me qëllimin që të organizojë e racionalizojë nderhyrjet egzistuse në këtë fushë.Qëndra funksionon si pikë referimi për territorin për të realizuar në sistemin shkollor një model edukativ mirëprirës e shumëkultural .Qëndra bashkë me shkollat ,çdo vit bënë projekte drejtuar fëmijëve të huaj që kan vështirsi me gjuhën italiane në të gjitha shkollat fillore ,tetëvjeçare të zonës; ndër aktivitetet kryesore ,janë :laboratorët e mbështetjes e të fuqizimit të kopetencave gjuhësore,prodhimi i materialeve didatike i posaçëm sipas nivelet të kopetencës së gjuhës italiane ,komunikimi ndërmijet shkollës e familjes ,ndërmjetësimi gjuhësor –e kultural ,formimi i personelit shkollor mbi temat interkulturale e të didatikës së gjuhes italianesi si gjuhë e dytë.Të gjitha shkollat e zonës kanë adoptuar protokollin e mirëprirjes që përmbanë kritere,parametrat, këshilla për sa i përketë regjistrimit e inserimentit të femijëve që kanë italishten si gjuhë të dytë,përcaktonë detyrat e rolet e punonjësve shkollor e mundësisht përshkruan fazat e ndryshme të pritjes së nxënësit.



# Iscrizione dei bambini a scuola

## IL SISTEMA SCOLASTICO IN ITALIA

CON LE RIFORME SCOLASTICHE DEGLI ULTIMI ANNI IN ITALIA, GLI ANNI DI ISTRUZIONE OBBLIGATORIA SONO 10, DAL SESTO AL SEDICESIMO ANNO DI ETÀ. PER UNIFORMARSI ALLE NORME IN VIGORE NELLA MAGGIORANZA DEI PAESI EUROPEI, L'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITÀ FORMATIVE È FISSATO AL COMPIMENTO DEL DICOTTESIMO ANNO DI ETÀ.

DA 0 A 3 ANNI: NIDO D'INFANZIA

DA 3 A 5 ANNI: SCUOLA D'INFANZIA

DA 6 A 11 ANNI: SCUOLA PRIMARIA

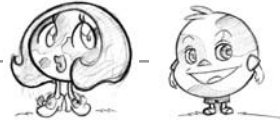
DA 11 A 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

OLTRE 14 ANNI: SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

UNIVERSITÀ

***Nota: le scuole statali sono gratuite, le scuole paritarie sono scuole private riconosciute dallo stato, in genere non gratuite.***

*In allegato (pag. 41) l'elenco delle scuole presenti sul territorio Empolese – Valdelsa.*



# Regjistrimi i fëmijëve në shkollë

## SISTEMI SHKOLLOR NE ITALI

ME REFORMAT SHKOLLORE TE VITEVE TE FUNDIT NE ITALI ,VITET E ARSIMIT TE DETYRUSHEM JANE 10, NGA MOSHA GJASHE DERI GJASHEMBEDHJET VJEÇ, PER TE QENE NE REGULL ME NORMAT NE FUQI TE SHUMICES SE SHTETEVE EVROPIANE, FREQUENTIMI I DETYRUSHEN I SHKOLLES ESHTË I FIKSUAR DERI NE MBUSHJEN E TETEMBEDHJETE VJEÇVE.

NGA 0 DERI 3 VJEÇ: ÇERDHE

NGA 3 DERI 5 VJEÇ: KOPSHT

NGA 6 DERI 11 VJEÇ: SHKOLLA FILLORE

NGA 11 DERI 14 VJEÇ: SHKOLLA TETEVJEÇARE

SIPER 14 VJEÇ: SHKOLLA E MESME

UNIVERSITETI

***Shënime:shkollat shtetërore janë falas ,shkollat private janë te njohura nga shteti ,e në përgjithësi nuk janë falas.***

*Të bashkë ngjitura (faq 41) lista e shkollave që janë të pranishme në zonën e Empolese-Valdelsa.*



## L'ISCRIZIONE A SCUOLA

I BAMBINI CHE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 31 AGOSTO DEVONO ESSERE ISCRITTI ALLA CLASSE PRIMA E QUELLO STESSO SETTEMBRE INIZIANO L'ANNO SCOLASTICO.

LA FAMIGLIA PUÒ SCEGLIERE DI ISCRIVERE A SCUOLA I BAMBINI ANCHE A 5 ANNI E MEZZO (OVVERO SE COMPIONO 6 ANNI ENTRO IL 30 APRILE DELL'ANNO SUCCESSIVO A QUELLO DELL'ISCRIZIONE).

SE IL BAMBINO È GIÀ IN ITALIA O SE STA PER ARRIVARE, L'ISCRIZIONE VA FATTA NEL GENNAIO PRECEDENTE L'INIZIO DELL'ANNO SCOLASTICO.

IN QUALSIASI MOMENTO I BAMBINI ARRIVINO IN ITALIA, HANNO IL DIRITTO E IL DOVERE DI ANDARE A SCUOLA E QUINDI POSSONO ESSERE ISCRITTI ANCHE A ANNO SCOLASTICO GIÀ INIZIATO.

PER AVERE INFORMAZIONI SU COME ISCRIVERE I BAMBINI A SCUOLA, LE FAMIGLIE DEVONO CONTATTARE LA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

### *I DOCUMENTI NECESSARI PER L'ISCRIZIONE:*

PER ISCRIVERE IL BAMBINO A SCUOLA IL GENITORE DEVE COMPILARE IL MODULO D'ISCRIZIONE FORNITO DALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA E RESTITUIRLO INSIEME A

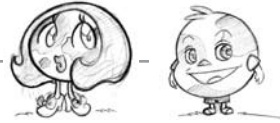
- Certificato di nascita del bambino;
- Certificato di vaccinazione;
- Dichiarazione della scuola frequentata nel paese di origine

Se il genitore non possiede il certificato di nascita e la dichiarazione della scuola frequentata, può dichiarare sotto la propria responsabilità il giorno in cui il bambino è nato e la classe frequentata nel paese di provenienza.

Se il genitore non possiede il Certificato di vaccinazione, deve rivolgersi al medico. Per iscriversi al servizio sanitario e avere il medico gratuitamente, rivolgetevi all'Ufficio della ASL del vostro Comune (in allegato trovate l'elenco con gli indirizzi degli uffici della ASL sul territorio Empolese - Valdelsa (pag.41).



**ATTENZIONE!! AI FINI DELL'ISCRIZIONE NON È NECESSARIO CHE IL BAMBINO SIA IN POSSESSO DEL PERMESSO DI SOGGIORNO. LA SCUOLA È UN DIRITTO – DOVERE PER TUTTI I BAMBINI PRESENTI SUL TERRITORIO ITALIANO (secondo la normativa vigente: ART. 34 della Costituzione Italiana, ART.28 Convenzione Internazionale sui Diritti dell'Infanzia dell'Onu, legge 40 del 6 marzo 1998, Decreto legislativo 76 del 2005)**



## REGJISTRIMI NE SHKOLLE

FEMIJET QE MBUSHIN 6 VJEÇ BRENDA DATES 31 GUSHTE DUHET TE REGJISTROHEN NE SHKOLLE ,NE KLASE TE PARE DHE NE SHTATORE FILLON VITIN SHKOLLOR .FAMILJA MUND TE ZHGJEDHI QE TA REGJISTROJ FEMIJEN NE SHKOLLE EDHE 5 VJEÇ E GJYSEM (PER FEMIJET QE MBUSHIN 6 VJEÇ BRENDA DATES 30 PRILL TE VITIT QE VJEN).

NE QOFTESE FEMIJA ESHTHE NE ITALI O KA PER TE ARITUR DUHET TE REGJISTROHET NE MUAJIN JANAR PER TE FILLURA SHKOLLEN NE MUAJIN SHTATOR.NE ÇFARE DOLLOJ MOMENTI QE FEMIJA ARRIN NE ITALI, KA TE DREJTE DHE DETYRE TE REGJISTROHET NE SHKOLLE. PER KETA FEMIJE REGJISTRIMI BEHET EDHE NE VITIN SHKOLLOR NE VAZHDIM. PER TE MARE INFORACIONE SI TE REGJISTRONI FEMIJEN NE SHKOLL, FAMILJIA DUHET TI DREJTOHET SEKRETERISE SE SHKOLLES.

### *DOKUMENTAT QE DUHEN PER TE REGJISTRUAR FEMIJEN:*

NE SHKOLL PRINDI DUHET TE PLOTESOJE FORMULARIN E REGJISTRIMIT TE CILIN TA JEP SEKRETERIA E SHKOLLES E DUHET DOREZUAR BASHE ME DOKUMENTAT E ME POSHTEME:

- ÇERTIFIKATA E LINDJES SE FEMIJESE
- ÇERTIFIKATA E VAKSINAVE .
- DEKLARATE E SHKOLLES KU FEMIJA VAZHDONTE STUDIMET PARA SE TE VINTE NE ITALI.

NE QOFTESE PRINDERIT NUK KANE DOKUMENTAT E ME SIPERME ATEHERE MUND TE BEJNE NJE DEKLARATE POSHTE PREGJEGJSIS SE TYRE DATEN E LINDJES E SHKOLLEN KU KA NDJEKUR STUDIMET FEMIJA.

NE QOFTESE PRINDI NUK KA ÇERTIFIKATEN E VAKSINAVE MUND TI DREJTOHET MJEKUT TE FEMIJES.

PER TU REGJISTRUAR NE SHERBIMIN SHENDETESOR SHTETESOR E PER TU PAJISUR ME MJEK FALAS .DUHET TI DREJTOHENI ZYRES SE ASL NE KOMUNEN KU JENI BANUS.(të bashkëlidhura do të gjeni listën e adresave të zyrave të ASL në zonen Empolese -Valdelsa (faqe 41).



**KUJDES!! PER REGJISTRIMIN E FEMIJES NUK ESHTHE E DOMOZDOSHME TE KENI PERMESSO SOGGIORNO.SHKOLLA ESHTHE NJE E DREJTE E NJE DETYRE PER TE GJITHE FEMIJET E PRANISHEM NE SHTETIN E ITALIS (sipas normativës në fuqi:ART:34 të kushtetutës Italiane ,ART.28 të Marveshjes internacionale mbi të drejtat e femijëve të Onu ,ligji 40 i 6 marsit 1998, decreti ligjor 76 i vitit 2005)**





## CHE COSA È POSSIBILE SCEGLIERE NELLA SCUOLA

AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI POSSONO SCEGLIERE:

### **IL TEMPO PROLUNGATO O ALTRI MODULI ORARI (SCUOLA PRIMARIA)**

I GENITORI POSSONO SCEGLIERE TRA VARIE POSSIBILITÀ DI ORARIO. LA PRINCIPALE DISTINZIONE È TRA:

- **CLASSE A TEMPO PROLUNGATO:** da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 16.30 per un totale di 40 ore di scuola settimanali

- **ALTRE POSSIBILITÀ DI ORARIO** proposte dalla scuola per un totale non inferiore a 27 ore di scuola settimanali.

A METÀ DELLA MATTINA, C'È UN INTERVALLO FRA LE LEZIONI IN CUI I BAMBINI MANGIANO UNA MERENDA PORTATA DA CASA.

NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA IL POMERIGGIO POSSONO MANGIARE ALLA MENSA DELLA SCUOLA.

ALLA FINE DELLE LEZIONI I BAMBINI POSSONO USCIRE DA SCUOLA SOLO SE CI SONO I GENITORI A PRENDERLI O SE CI SONO ALTRI ADULTI DELEGATI DAI GENITORI (vedi modelli di comunicazione a pag. 38).

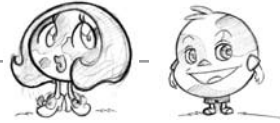
### **ENTRATA ANTICIPATA**

I GENITORI POSSONO CHIEDERE CHE IL BAMBINO ENTRI A SCUOLA PRIMA DELL'INIZIO DELLE LEZIONI (PRESCUOLA). PER AVERE INFORMAZIONI SULLE MODALITÀ DEL SERVIZIO RIVOLGERSI ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

### **TRASPORTO SCOLASTICO (PULMINO)**

LA FAMIGLIA PUÒ RICHIEDERE IL SERVIZIO DI TRASPORTO TRA L'ABITAZIONE E LA SCUOLA. PER AVERE INFORMAZIONI SUL SERVIZIO E RITIRARE I MODULI PER LA RICHIESTA DEL SERVIZIO È NECESSARIO RIVOLGERSI ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE.

*È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio di trasporto scolastico (vedi pag. 20).*



## ÇFARE ESHTË E MUNDUR TE ZGJIDHNI NE SHKOLLE

NE MOMENTIN E REGJISTRIMIT PRINDERIT MUND TE ZGJEDHIN:

### **KOHE TE ZGJATUR O ORARE TE TJERA(SHKOLLA FILLORE)**

PRINDERIT MUNDESI TE ZGJEDHIN MIDIS MUNDESIVE TE NDRYSHME TE ORARIT.

#### **- NDRYSHIMI KRYESOR ESHTË NDERMJET:**

-KLASA ME KOHE TE ZGJATUR :nga e hëna deri të premten nga ora 8:30 deri në orën 16:30 për një shumë prej 40 orësh shkollore në javë.

- **MUNDESIT E TJERA TE ORARIT:** te propozuara nga shkolla për një shumë jo më të vogël se 27 orë shkollore në javë.

NE GJYSMEN E MENGJESIT BEHET NJE PUSHIM I VOGEL KU FEMIJET HANE DIÇKA(MERENDA) TE VOGEL TE SJELLUR NGA SHTEPIA .

NE DITET QE FEMIJA RRIN NE SHKOLLE EDHE MBASDITE MUND TE HANE NE MENSEN E SHKOLLES .

MBAS MBARIMIT TE SHKOLLES FEMIJET MUND TE DALIN NGA SHKOLLA VETEM KUR JANE PRINDERIT TI MARRIN O JANE NJEREZ TE RITUR TE AUTORIZUAR NGA PRINDERIT(SHIKO FORMULARIN E LAJMERIMIT TE BASHKELIDHUR NE FAQE 38).

### **HYRJA E ME PER PARESHME**

PRINDERIT MUND TE KERKOJNE QE FEMIJA TE HYJE NE SHKOLLE PARA SE TE FILLOJ MESIMI .PER TE PASUR INFORMACIONE MBI SHERBIMIN DERJTOHUNI SEKRETARISE SE SHKOLLES.

### **TRASPORTI SHKOLLOR**

FAMILJA MUND TE KERKOJE SHERBIMIN E TRANSPORTIT SHKOLLOR NGA BANESA NE SHKOLLE .PER TE PASUR INFORMACIONE MBI SHERBIMIN E TE TERHEQI FORMULARIN PER TE KERKUAR SHERBIMIN E NEVOJSHEM DUHET TI DREJROHENI ZYRES SE SHKOLLES SE KOMUNES.

*Eshtë e mundur të mos ta paguani sherbimin e transportit shkollor (shikoni faq 21).*



## **SERVIZIO MENSA (REFEZIONE SCOLASTICA)**

IL SERVIZIO MENSA È PRESENTE IN TUTTE LE SCUOLE PRIMARIE NEI GIORNI IN CUI I BAMBINI SI FERMANO A SCUOLA ANCHE NEL POMERIGGIO.

SE PER MOTIVI RELIGIOSI O DI SALUTE IL VOSTRO BAMBINO NON DEVE MANGIARE ALCUNI ALIMENTI POTETE CHIEDERE UNA VARIAZIONE DEL MENÙ: PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI DI SALUTE È NECESSARIO IL CERTIFICATO DEL MEDICO; PER OTTENERE UNA DIETA PER MOTIVI RELIGIOSI È NECESSARIA UNA DICHIARAZIONE DEI GENITORI DA PRESENTARE ALLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA.

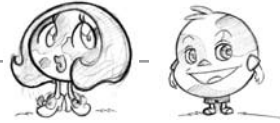
NON È NECESSARIO ISCRIVERSI AL SERVIZIO MENSA, LA FAMIGLIA RICEVERÀ OGNI DUE MESI UN BOLLETTINO POSTALE PER IL PAGAMENTO DEI PASTI CONSUMATI.

È possibile ottenere l'esonero dal pagamento del servizio mensa (vedi pag. 20).

## **L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA**

PER DUE ORE ALLA SETTIMANA NELLE SCUOLE PRIMARIE È PREVISTO L'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA. AL MOMENTO DELL'ISCRIZIONE I GENITORI DEVONO INDICARE SE INTENDONO "AVVALERSI" O "NON AVVALERSI" DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA (modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o no dell'insegnamento della religione cattolica).

IN ALTERNATIVA ALLA RELIGIONE CATTOLICA, LE SCUOLE ORGANIZZANO ATTIVITÀ DIDATTICHE FORMATIVE.



## **SHERBIMI I MENSES SHKOLLORE**

SHERBIMI I MENSES EGZISTONE NE TE GJITHA SHKOLLA DERRI NE SHKOLLEN E MESME NE DITET QE FEMIJA RI NE SHKOLLE EDHE MBASDITE NE QOFTE SE PER ARSYE SHENDETI O FEJE FEMIJA NUK MUND TE HAJE DISA NGA USHQIMET E MENSES MUND TE KERKONI NDRYSHIMIN E MENYS :PER TE PASUR NJE DIETE PER ARSYE SHENDETESORE DUHET TE PARAQISNI ÇERTIFICAT MJEKSORE;PER TE PASUR NJE DIETE PER ARSYE FETARE ESHT E NEVOJESHME NJE DEKLARATE NGA PRINDERIT QE DUHET TE PARAQITET NE SEKRETARINE E SHKOLLES.

NUK ESHT E NEVOJESHME TE SHKRUENI NE SHERBIMIN E MENSES ,FAMILJES I VINE NE SHTEPI ÇDO DY MUAJ FATURA PER TE PAGUAR PER VAKTET QE FEMIJA KONSUMON.

Eshtë e mundur të mos ta pagani sherbimin e transportit shkollor (shikoni faq 21).

## **MESIMI I FESE KATOLIKE**

PER DY ORE NE JAVE NE SHKOLLAT FILLORE E TETEVJEÇARE ESHT E PARASHIKUR MESIMI I FESE KATOLIKE. NE MOMENTIN E REGJISTRIMIT NE SHKOLLE PINDERIT DUHET TE TREGOJNE SE DUAN QE FEMIJA TE BEJE O MOS TE BEJE LENDEN E MESIMIT TE FESE KATOLIKE (formulari për të pasur të drejtë të zhgjidhni në qoftë se doni o nuk doni që fëmija të ndjekë lëndën e fesë katolike).



## QUALI SONO LE SPESE E QUALI GLI AIUTI ALLE FAMIGLIE

LA SCUOLA PRIMARIA STATALE È GRATUITA.

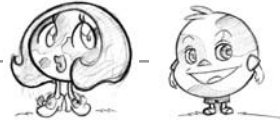
LE FAMIGLIE DEVONO PROVVEDERE ALL'ACQUISTO DEI MATERIALI SCOLASTICI INDICATI DAGLI INSEGNANTI.

I SERVIZI DI MENSA, DEL TRASPORTO SCOLASTICO, DI PRESCUOLA SONO A PAGAMENTO E SONO FORNITI DAI COMUNI, CHE INVIANO A CASA DEL BAMBINO UN BOLLETTINO POSTALE (MENSILMENTE O BIMESTRALMENTE).



È POSSIBILE OTTENERE LA RIDUZIONE O L'ESONERO DAL PAGAMENTO FACENDONE RICHIESTA ALL'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE, PRESENTANDO L'ATTESTAZIONE ISEE (riguardante la situazione economica della famiglia).

I COMUNI METTONO A DISPOSIZIONE BUONI PER L'ACQUISTO DEI LIBRI E BORSE DI STUDIO PER I BAMBINI. LA RICHIESTA DEVE ESSERE FATTA A INIZIO ANNO SCOLASTICO (SETTEMBRE) PRESSO *L'UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE.*



## CILAT JANE SHPENZIMET E CILAT JANE NDIHAMAT PER FAMILJET

SHKOLLA FILLLORE E TETEVEÇARE SHTETERORE ESHTË FALAS.  
ESHTË DETYRE E FAMILJES TI BLEJNE FEMIJES MJETET MESIMORE TE  
KERKUARA NGA MESUESIT.

SHERBIMI I MENSES E I TRASPORTIT SHKOLLOR ,JANE ME PAGES E JANE TE  
OFRUARA NGA KOMUNA ,QE DERGOJNE NE BANESEN E FEMIJES FATUREN  
POSTALE (ÇDO MUAJ O ÇDO DY MUAJ).



ESHTË E MUNDUR TE KERKONI ULJEN O HEQJEN KOMplete TE PAGESES  
DUKE BERE KERKESE NE ZYREN E SHKOLLES TE KOMUNES DUKE  
PARAQITUR VERTETIMIN ISEE(QE SHIKONE SITUATEN EKONOMIKE TE  
FAMILJES).

KOMUNAT VENE DISPOZICION BONUS PER BLERJEN E LIBRAVE E BORSE  
STUDIMI PER FEMIJET. KERKESA DUHET TE BEHET NE FILLIM TE VITIT  
SHKOLLOR (SHTATOR)PRANE ZYRES SE SHKOLLES TE KOMUNES.



# A scuola

## IL CALENDARIO SCOLASTICO

L'ANNO SCOLASTICO DURA CIRCA 9 MESI: COMINCIA A METÀ SETTEMBRE E FINISCE A METÀ GIUGNO.

CI SONO DUE PERIODI PRINCIPALI DI VACANZA:

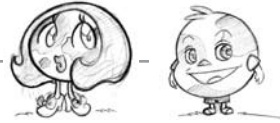
- DUE SETTIMANE A NATALE (DI SOLITO DAL 23 DICEMBRE AL 6 GENNAIO);
- UNA SETTIMANA A PASQUA (IN MARZO O APRILE).

CI SONO POI ALTRI GIORNI FESTIVI:

- 1 NOVEMBRE
- 8 DICEMBRE
- 25 APRILE
- 1 MAGGIO
- 2 GIUGNO

LA SCUOLA PUÒ DECIDERE ALTRI GIORNI DI VACANZA E DISTRIBUIRLI DURANTE L'ANNO. LE INSEGNANTI AVVISANO LE FAMIGLIE CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA SUL DIARIO DEL BAMBINO.

OGNI ASSENZA DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DAI GENITORI. ANCHE QUANDO IL BAMBINO ENTRA A SCUOLA IN RITARDO O DEVE USCIRE IN ANTICIPO, DEVE PRESENTARE UNA GIUSTIFICAZIONE FIRMATA DAI GENITORI (vedi modello di giustificazione allegata a pag. 38).



# Ne shkollë

## KALENDARI SHKOLLOR

VITI SHKOLLOR ZGJATE RETH 9 MUAJ: FILLON NE MUAJIN SHTATOR E MBARON NE MUAJIN QERSHOR.

JANE DY PERJUDHA KRYESORE PUSHIMESH :

- DY JAVET E KRISHTELINDJES (ZAKONISHT NGA 23 DHJETORI DERRI 6 JANAR);
- NJE JAVE PER PASHKET (NE MARS O NE PRILL).

JANE PASTAJ EDHE DITE TE TJERA PUSHIMI :

- 1 NENDORI
- 8 DHJETORI
- 25 PRILLI
- 1 MAJI
- 2 QERSHORI

SHKOLLA MUND TE VENDOSI TE BEJE DITE TE TJERA PUSHIMI TE SHPERNDARA NE VITIN SHKOLLOR. MEUESIT LAJMEROJNE FAMILJEN ME NJE LAJMERIM TE SHKRUAR NE DITARIN E FEMIJES.

ÇDO MUNGESË DUHET TE JETE GJITHMON E JUSTIFIKUAR NGA PRINDI. EDHE KUR FEMIJA HYNE ME VONESE O DEL ME PERPARA NGA SHKOLLA DUHET TE FARAQISI NJE JUSTIFIKIM TE FIRMOSUR NGA PRINDI.(shiko modelin e justifikimeve të bashkëlidhur në faq 38).





## CHI LAVORA NELLA SCUOLA

### **GLI INSEGNANTI (i maestri):**

IN OGNI CLASSE CI SONO PIÙ INSEGNANTI CHE INSEGNANO MATERIE DIVERSE. IN CLASSE PUÒ ESSERE PRESENTE UN INSEGNANTE CHE HA IL COMPITO DI ASSISTERE GLI ALUNNI PORTATORI DI HANDICAP.

### **I CUSTODI:**

SONO LE PERSONE INCARICATE DI APRIRE E CHIUDERE LA SCUOLA, ACCOGLIERE I GENITORI, COLLABORARE A CONTROLLARE I BAMBINI FUORI DALLE AULE, RISPONDERE AL TELEFONO E CURARE L'ORDINE E LA PULIZIA DELLA SCUOLA.

### **I SEGRETARI:**

GESTISCONO L'AMMINISTRAZIONE DELLA SCUOLA E IN PARTICOLARE SI OCCUPANO DELLE ISCRIZIONI DEI BAMBINI A SCUOLA.

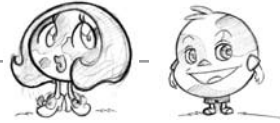
### **IL DIRIGENTE SCOLASTICO (IL DIRETTORE)**

HA LA RESPONSABILITÀ DEL FUNZIONAMENTO GENERALE DELLA SCUOLA

## LE MATERIE DI STUDIO

ALLA SCUOLA PRIMARIA I BAMBINI STUDIANO:

- LINGUA ITALIANA
- MATEMATICA
- SCIENZE
- STORIA
- GEOGRAFIA
- INFORMATICA O TECNOLOGIA
- INGLESE
- DISEGNO
- GINNASTICA
- MUSICA



## KUSH PUNON NE SHKOLLE

### **MESUESIT:**

NE ÇDO KLASE JANE ME SHUME SE NJE MESUES QE JAPIN LENDE TE NDRYSHME. NE KLASE MUND TE JETE I PRANUSHEM NJE MESUES QE KA SI DETYRE TE KUJDESET PER FEMIJET ME PROBLEME SHENDETESORE.

### **ROJA (CUSTODI):**

JANE PERSONATE QE HAPIN E MBYLLIN SHKOLLEN ,TE MIREPRESIN PRINDERIT ,TE NDIHMOJNE PER TE KONTROLLUAR FEMIJET KUR JANE JASHTE KLASES, TE PERGJIGJEN NE TELEFON TE MBAJNE REGULLIN E PASTERLINE NE SHKOLLE.

### **SEKRETARI:**

MERRET ME ADMINISTRIMIN E SHKOLLES E NE VEÇANTI ME REGJISTRIMIN E FEMIJEVE NE SHKOLLE.

### **DREJTORI I SHKOLLES**

KA PERGJEGJESINE E FUNKSIONIMIT TE PERGJITHEM TE SHKOLLES.

## LENDET E MESIMIT

NE SHKOLLEN FILLORE FEMIJET KANE KETO LEND MESIMI:

- GJUHA ITALIANE
- MATEMATIK
- SHKENCE
- HISTORI
- GJEOGRAFI
- INFORMATIK O TEKNOLOGJI
- ANGLISHT
- VIZATIM
- EDUKIM FIZIK
- MUZIK



---

## USCITE E GITE SCOLASTICHE

LA SCUOLA ORGANIZZA DELLE USCITE NELLE CITTÀ E NEI DINTORNI (musei, mostre, parchi). LA SCUOLA AVVISA SEMPRE LA FAMIGLIA DELL'USCITA O DELLA GITA E CHIEDE AI GENITORI DI FIRMARE UN' AUTORIZZAZIONE PER LA PARTECIPAZIONE DEL BAMBINO

## LA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI

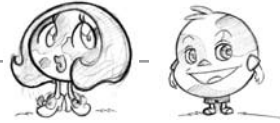
### LE SCHEDE DI VALUTAZIONE

OGNI ANNO SCOLASTICO È DIVISO IN DUE PARTI (due quadrimestri): DA SETTEMBRE A GENNAIO E DA FEBBRAIO A GIUGNO.

A GENNAIO E A GIUGNO GLI INSEGNANTI FANNO UNA VALUTAZIONE DEI RISULTATI SCOLASTICI E PREPARANO UNA SCHEDA DI VALUTAZIONE CHE CONSEGNA ALLA FAMIGLIA. A GENNAIO E A GIUGNO, LA SCUOLA ORGANIZZA UN INCONTRO PER CONSEGNARE LA SCHEDA ALLE FAMIGLIE; LE FAMIGLIE CHE NON VANNO A RITIRARLE, LE POSSONO RITIRARE IN SEGRETERIA.

## PER IL BAMBINO CHE NON SA L'ITALIANO

LE SCUOLE ORGANIZZANO LABORATORI PER I BAMBINI STRANIERI PER AIUTARLI A IMPARARE L'ITALIANO O A PERFEZIONARLO. I LABORATORI SI SVOLGONO ALL'INTERNO DELLA SCUOLA UNA O PIÙ VOLTE ALLA SETTIMANA CON GLI INSEGNANTI DELLA SCUOLA O CON INSEGNANTI DEL CENTRO INTERCULTURALE EMPOLESE - VALDELSA. QUESTO SERVIZIO È GRATUITO.



## VISITAT SHKOLLORE E EKSKURSIONET

SHKOLLA ORGANIZON VIZITA NEPER QYTET E NE (MUZE, EKPOZITA, KOPSHTET ZOLOGJIK, BOTANIK, ETJ). SHKOLLA LAJMERON GJITHMON FAMILJEN E KERKON PRINDERVE TE FIRMOSEN AUTORIZIMIN PER PJESMARJEN E FEMIJES.

## VLERESIMI I REZULTATEVE SHKOLLORE

### DEFTESA

ÇDO VIT SHKOLLOR ESHTË I NDARË NE DY PJESE (dy simestre)NGA SHTATORI DERI NE JANAR E NGA SHKURTI DERI NE QERSHOR.

NE JANAR E NE QERSHOR MESUESIT BEJNE VLERESIMIN E REZULTATEVE SHKOLLORE E PREGATISIN DEFTESAT QE JU DOREZOJNE FAMILJEVE .NE JANAR E NE QERSHOR SHKOLLA ORGANIZON NJE TAKIM ME PRINDERIT PER TI DHENE DEFTESEN FAMILJES;

FAMILJET QE NUK SHKOJNE NE TAKIM PER TE TERHEQUR DEFTESEN ,MUND TA TERHEQIN NE SEKRETARINE E SHKOLLES.

## PER FEMIJET QE NUK DINE ITALISHTEN

SHKOLLA ORGANIZON KURSE PER FEMIJET E HUAJ QE TI NDIHMOJE PER TE MESUAR O PERMIRISUAR ITALISHTEN.KURSET BEHEN NE SHKOLLE NJE O ME SHUME HERE NE JAVE ME MESUESIT E SHKOLLES O ME MESUES TE QENDRES INTERKULTURALE EMPOLESE-VALDELSA.KY SHERBIM ESHTË FALAS.



# La scuola e la famiglia

## COLLOQUII CON GLI INSEGNANTI

DURANTE L'ANNO SCOLASTICO SONO PREVISTI DEI MOMENTI DI INCONTRO TRA I GENITORI E GLI INSEGNANTI PER PARLARE DEI BAMBINI, DEI LORO PROGRESSI, DELLE LORO DIFFICOLTÀ E DI COME SUPERARLE E DEI PROGRAMMI SCOLASTICI.

LE SCUOLE SPEDISCONO A CASA DELLE FAMIGLIE LA COMUNICAZIONE DELLE DATE DEI RICEVIMENTI GENERALI. **NEL CASO IN CUI I GENITORI NON CONOSCANO BENE L'ITALIANO POSSONO RICHIEDERE LA PRESENZA DI UNA MEDIATRICE DURANTE IL COLLOQUIO.**

NEL CASO IN CUI I GENITORI VOGLIANO PARLARE CON GLI INSEGNANTI POSSONO RICHIEDERLO ALLA SEGRETERIA (vedi allegato Modulo di richiesta colloquio con l'insegnante, pag. 36).

## ASSEMBLEE DI CLASSE

ALL'INIZIO DELL'ANNO E ANCHE IN ALTRI MOMENTI DELL'ANNO, LA SCUOLA ORGANIZZA DEGLI INCONTRI COI GENITORI DEGLI ALUNNI PER PARLARE DELLE ATTIVITÀ SCOLASTICHE.

## ORGANI COLLEGIALI

SONO ORGANI DI RAPPRESENTANZA. ANCHE I GENITORI SONO INVITATI A PARTECIPARE ALLE DECISIONI.

I GENITORI A INIZIO ANNO ELEGGONO UN RAPPRESENTANTE DI CLASSE CHA FA DA PORTAVOCE PER TUTTE LE FAMIGLIE.



# Shkolla e familia

## TAKIM ME MESUESIT

GJATE VITIT SHKOLLOR JANE PARASHIKUAR MOMENTE TAKIMI NDERMJET PRINDERVE E MESUESVE PER TE FOLUR PER FEMIJET, MBI PERMIRESIMIN, MBI VESHTIRESITE E SI MUND TI NDIHMOJNE PER TU PERMIRESUAR, MBI PROGRAMIN SHKOLLOR.

SHKOLLA U DERGON FAMILJEVE LAJMERIM ME DATAT E TAKIMEVE GJENERALE.

**NE RASTE KUR PRINDI NUK KUPTONE MIRE ITALISHTEN MUND TE KERKOJNE PRANINE E NJE PERKTHYESI GJATE TAKIMIT.**

NE RASTET KUR PRINDERIT DUAN TE FLASIN ME MESUESIT MUND TE KERKOJNE TAKIM NE SEKRETARINE E SHKOLLES (shiko të bashkëlidhurat modeli i kërkimit të takimit me mësuesit, faq 36).

## MBLEDHJET E KLASES

NE FILLIM TE VITIT E DISA HERE NE VIT, SHKOLLLA ORGANIZON MBLEDHJE ME PRINDERIT E NXENESVE PER TE FOLUR PER AKTIVITETET SHKOLLORE.

## ORGANET KOLEGJIORE

JANE ORGANE QE PERFAQESOJNE. EDHE PRINDERIT JAN TE FTUAR TE MARIN PJESE NE VENDIMET QE MEREN.

PRINDERIT NE FILLIM TE VITIT ZGJEDHIN PERFAQESUESIN E KLASES I CILI KOMUNIKON MESUESVE VENDIMET E MARA NGA TE GJITHA FAMILJET.



## COMUNICAZIONI

<b>SCUOLA – FAMIGLIA(1)</b>	<b>FAMIGLIA - SCUOLA (2)</b>
Avvisi di vacanze scolastiche	Richiesta di incontro con gli insegnanti
Variazioni di orario (entrata, uscita)	Richiesta di uscita anticipata o uscita posticipata
Sospensione delle lezioni	Delega per far uscire il bambino con un altro adulto
Richiesta autorizzazione gite	Richiesta di menù speciale se un giorno il bambino non sta bene
Avvisi di riunioni	Richiesta di esonero dall'attività motoria se il bambino non sta bene
Avvisi di consegna delle schede	

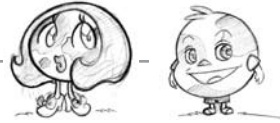
(1) Comunicazioni scritte direttamente sul diario o sul quaderno del bambino

(2) Vedi modelli allegati alla pag. 34

## ASSENZE

OGNI ASSENZA DEL BAMBINO DEVE ESSERE SEMPRE GIUSTIFICATA DA UNO DEI GENITORI CON UNA COMUNICAZIONE SCRITTA E FIRMATA.

**DOPO PIÙ DI CINQUE GIORNI DI ASSENZA PER MALATTIA, SI DEVE PORTARE IL CERTIFICATO MEDICO.**



## LAJMERIME

SHKOLLA –FAMILJA (1)	FAMILJA-SHKOLLA (2)
Lajmërimet e pushimeve shkollore	Kërkesa për tu takuar me mësuesit
Ndryshimet e orareve (hyrja,dalja)	Kërkesa për të dale me shpejtë o më vonë
Fshirja e mësisimit	Autorizini për të lënë të dali fëmija me një të ritur tjetër
Kërkesa e autorizimit të eskursioneve	Kërkesa për menyn e veçantë në qoftë se një ditë fëmija nuk ndihet mirë
Lajmërimet e mbledhjeve	Kërkesa për mos të bëjë edukim fizik se fëmija nuk ndihet mirë.
Lajmërimet e dhënies se dëftesave	

- (1) Lajmërimet që shkuhen direkt në ditar o në fletoren e fëmijës.
- (2) Shiko modelet e bashkëlidhura 35

## MUNGESAT

ÇDO MUNGESË E FEMIJES DUHET TË JETË GJITHMONË E JUSTIFIKUAR NGA PRINDERI ME KOMUNIKIM TË SHKRUAR E TË FIRMOSUR.

**MBAS PESE DITESH QE FEMIJA MUNGON PER SEMUNDJE ,DUHET TE SILLET NE SHKOLLE ÇERTIFIKAT MJEKSORE (RAPORTI).**





---

## MATERIALI SCOLASTICI

Di seguito un elenco dei materiali scolastici più diffusi

Zaino

Grebbiulino

Quaderni a quadretti di 1 cm

Quaderni a quadretti di 5 mm

Quaderni a quadretti di 4 mm

Quaderni a righe

Copertine per i quaderni

Diario (o quaderno per le comunicazioni)

Album da disegno

Matita HB

Gomma da cancellare

Temperamatite

Penna biro cancellabile (rossa e blu o nera)

Penna biro rossa

Penna biro blu o nera

Bianchetto

Forbicine a punta arrotondata

Tubetto di colla stick

Nastro adesivo trasparente

Pennarelli a punta grossa

Pennarelli a punta fine

Matite colorate

Cartelline di cartoncino

Scatola di regoli colorati

Bicchiere di plastica resistente

Tovaglietta



## MJETET SHOLLORE

Më poshtë lista e mjeteve shkollore më të nevojshme

Çantë

Përparëse

Fletore me kuadrata 1cm

Fletore me kuadrata 5mm

Fletore me kuadrata 4mm

Fletore me viza

Mbështjedhje për fletoret

Ditar (o fletore për komunikimet)

Fletore vizatimi

Laps HB

Gomme

Prefse

Stilolaps që fshihet (i kuq, blu o i zi)

Stilolaps i kuq

Stilolaps blu o i zi

Zbardhus për të fshirë gërmat

Gësherë me majë të rumbullakët

Tub ngjitëse

Nastër ngjitëse të tejdukshëm

Penarela me maj të madhe

Penarela me maj të vogël

Lapsa me ngjyra

Dosje kartoni

Kuti me regulla të ngjurosurra

Gota plastike

Piceta letre



## Traduzioni delle principali comunicazioni della famiglia alla scuola





Përkthimet kryesore të  
lajmerimeve të familjeve  
për shkollën





## **Richiesta incontro con gli insegnanti** **Kërkesë takimi me mësuesit**

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Il genitore ( o chi esercita la potestà sul minore) \_\_\_\_\_  
*Prindi (ose ai që ka në ngarkim minorenin)*

Dell'alunna/o \_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_  
*I nxënëses/it \_\_\_\_\_ klasa*

Desidera avere un colloquio con l'insegnante il giorno \_\_\_\_\_ alle ore \_\_\_\_\_  
*Dëshiron të ketë një takim më mësuesen/in ditën \_\_\_\_\_ në orën \_\_\_\_\_*

chiedo la presenza della mediatrice  
*kërkoj praninë e përktyeses*

Firma del genitore/*Firma e prindit*

\_\_\_\_\_

Numero di telefono/*Numri i telefonit*

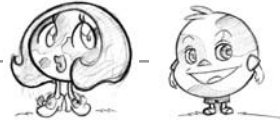
\_\_\_\_\_

## **Per l'insegnante** **Per mesuesen/in**

Sono disponibile per un colloquio il giorno \_\_\_\_\_ alle ore \_\_\_\_\_  
*Jam e/i disponueshme/em për një takim ditën \_\_\_\_\_ në orën \_\_\_\_\_*

Firma dell'insegnante  
*Firma e mësueses/it*

\_\_\_\_\_



**Richiesta incontro con gli insegnanti per la scuola media (Scuola primaria di secondo grado)**  
***Kërkesë për takim me mësuesit e shkollës tetëvjeçare***

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ genitore dell'alunno/a \_\_\_\_\_  
*Un i nënshkruari/a \_\_\_\_\_ prindi i nxënësit /es*

frequentante la scuola media di \_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_  
*që frekuenton shkollën tetëvjeçare \_\_\_\_\_ klasa*

chiede di poter fissare un appuntamento per un colloquio  
*kërkoj të marr një takim për të biseduar me*

- con il dirigente/*me drejtorin*
- con il coordinatore del Consiglio di classe/*me drejtuesin e këshillit të klases*
- con l'insegnante di/*me mësuesin e*
- italiano/*italishtes*
  - matematica e scienze/*matematikës e shkencës*
  - artistica/*artistikës*
  - storia e geografia/*historis e geografis*
  - musica/*musikës*
  - informatica/*informatikës*
  - inglese/*anglishtes*
  - francese/*frengjishtes*
  - educazione fisica/*edukimit fizik*
  - educazione tecnica/*edukimit teknik*
- in presenza della mediatrice/*në praninë e përkthyeses*

Firma del genitore/*Firma e prindit*

\_\_\_\_\_



**Richiesta di uscita anticipata / entrata posticipata**  
**Kërkesë për dalje para kohe / hyrje me vonese**

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Si certifica l'uscita/entrata anticipata di nostra/o figlia/o \_\_\_\_\_  
*Certifikohet dalja para kohe/ hyrja me vonesë e vajzes/djalit tonë*

Il giorno \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
*Ditën*

alle ore \_\_\_\_\_  
*në orën*

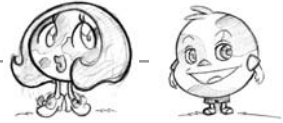
Per  Motivi di famiglia  
*Arsye familjare*

Motivi di salute  
*Arsye shëndetësore*

L'alunno è autorizzato a uscire con l'affido a \_\_\_\_\_  
*Nxënësi është i autorizuar të dalë nën kujdestarinë e*

Firma del genitore  
*Firma e prindit*

\_\_\_\_\_



**Delega per far uscire il bambino con altro adulto**  
**Autorizim për daljen e fëmijës nga shkolla nën sho-**  
**qërimin e një të rrituri tjetër**

Al Dirigente scolastico \_\_\_\_\_  
*Drejtorit të shkollës*

Anno scolastico \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Scuola \_\_\_\_\_  
*Viti shkollor Shkolla*

\_\_\_\_ I \_\_\_\_\_ sottoscritt \_\_\_\_\_  
*I/E nënshkruari/a*

Padre/madre dell'alunno \_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_  
*Babai/nëna e nxënësit/es klasa*

Comunica che sua/o figlia/o al termine dell'orario scolastico verrà ripresa/o da  
*Komunikon që vajza/djali e/i tij/saj në mbarim të orarit shkollor do të merret nga*

\_\_\_\_\_  
N. documento del delegato  
*N. i dokumentit të autorizuarit*

il giorno \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
*ditën*

per tutto l'anno scolastico  
*për të gjithë vitin shkollor*

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Firma del genitore ( o di chi esercita la potestà sul minore)  
*Firma e prindit (ose e atij qe ka në ngarkim minorenin)*

Si ricorda che le persone incaricate di riprendere i bambini a scuola dovranno  
essere presentate agli insegnanti  
*Kujtohet që personat e ngarkuar për të marrë fëmijët nga shkolla duhet t'ju prezantohet mësuesve.*





## **Preavviso di assenza Paralajmërim mungese**

Data \_\_/\_\_/\_\_\_\_

Comunichiamo che nostra/o figlia/o \_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_  
*Komunikojme që vajza/djali jone/ynë \_\_\_\_\_ klasa*

Dovrà assentarsi da scuola  
*Duhet te mungoje në shkollë*

il giorno \_\_/\_\_/\_\_\_\_  
*ditën*

Dal giorno \_\_/\_\_/\_\_\_\_  
*Nga data*

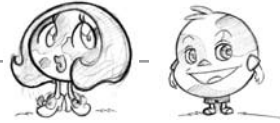
al giorno \_\_/\_\_/\_\_\_\_  
*në datën*

Për  Motivi di famiglia  
*Arsye familjare*

Motivi di salute  
*Arsye shëndetësore*

Firma del genitore o di chi esercita la potestà sul minore  
*Firma e prindit ose e personit që ka në ngarkim minorenin*

---



## Uffici e indirizzi utili Zyra e adresa të nevojshme





## **COMUNE DI CAPRAIA E LIMITE**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

### **NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET**

Scuola d'infanzia Capraia  
Via Aldo Moro, 1 - Tel. 0571 583786

Scuola d'infanzia Limite sull'Arno  
Via Ponchielli - Tel. 0571 57002

### **SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE**

Scuola Materna San Francesco  
Minime Sacro Cuore (parificata)  
Viale Matteotti, 11  
Tel. 0571 57111  
minimelimite@libero.it

### **SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE**

Scuola Primaria G. Marconi  
Piazza Marconi G., 5  
Tel. 0571 979707

Scuola Primaria Le Corti  
Via Aldo Moro - Tel. 0571 583786

Istituto Comprensivo "E.Fermi"  
Via Fratelli Cervi n.38  
Tel. 0571 577811  
istitutocapraiaelimite@timenet.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
Piazza 8 marzo 1944, n. 9  
Tel. 0571 978135/6

ASL/AMBULANCA  
Distretto socio-sanitario - Capraia e  
Limite  
Via A. Negro, 5  
Telefono 0571 7051

## **COMUNE DI CASTELFIORENTINO**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

### **SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Scuola d'infanzia  
Via De Gasperi Alcide  
Tel. 0571 632791

Scuola d'infanzia  
Via Leonardo Da Vinci, 13  
Tel. 0571 684145

Scuola d'infanzia  
Via Don Minzoni  
Tel. 0571 64222

### **SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE**

Scuola d'infanzia paritaria S. Maria  
Goretti  
Via delle Monache, 17  
Tel. 0571 631014

Scuola d'infanzia paritaria San  
Giuseppe  
Via Pompeo Neri 17  
Tel. 0571 64052

### **SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE**

Scuola Primaria Tilli  
P.zza Santa Verdiana, 15  
Tel. 0571 64042

Scuola Primaria Viale di Vittorio  
Viale di Vittorio, 36  
Tel. 0571 684709

Scuola Primaria di Viale Roosevelt  
Viale Roosevelt, 22  
Tel. 0571 632355



**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO  
TETEVEÇARE**

Scuola Secondaria di primo grado  
Bacci - Ridolfi  
Viale di Vittorio, 31  
Tel. 0571 632260

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO  
GRADO  
SHOLLAT E MESME**

Scuola Secondaria di secondo  
grado Istituto Statale di Istruzione  
Professionale, Tecnica, Scientifica  
“F. Enriques”  
Viale Duca d’Aosta, 65  
Tel. 0571 633083-4 e 0571 632159

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
P.zza del Popolo, 1  
Tel. 0571 686331-330

ASL/AMBULANCA  
Via C. Battisti 26 - Tel. 800355500

**COMUNE DI CERRETO GUIDI**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Via Ildebrandino, 23  
Tel. 0571 55105

Scuole Pubbliche Materne Asili E  
Giardini D’Infanzia, Scuola Materna  
Via Puccini Giacomo, Loc. Bassa  
Tel. 0571 581670

Scuole Pubbliche Materne Asili E  
Giardini D’Infanzia  
Via Tozzini, 153  
Tel. 0571 585931

**SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE**

Scuola Primaria di Lazzeretto  
Via Delle Lazzarette  
Tel. 0571 586585

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO  
TETEVEÇARE**

Scuola Secondaria di Primo grado  
Via Sanzio - Tel. 0571 55765

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
via V. Veneto, 8  
Tel.0571-9061

ASL/AMBULANCA  
Via dei Fossi, 3  
Tel. 800355500

**COMUNE DI CERTALDO**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

ISTITUTO COMPRENSIVO DI CERTALDO  
(materne, primarie e secondarie di  
primo grado)  
Via Leopardi  
tel. 0571 661223 / 661274

**PLESSI SCOLASTICI/SHKOLLAT:  
SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Scuola dell’Infanzia “Alice Sturiale”  
Via Amendola  
tel. 0571 661221

Scuola dell’Infanzia “Bruno Ciari”  
Via Ciari - tel. 0571 661222

**SCUOLE DELL’INFANZIA PARITARIE  
KOPSHTET PRIVATE**

Scuola dell’Infanzia e Primaria  
Parificata “Maria SS. Bambina”



Viale Matteotti, 14  
Tel. 0571 668216

**SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE**

Scuola Primaria “Giosuè Carducci”  
Via della Canonica  
tel. 0571 665111

Scuola Primaria “Iqbal Masih”  
P.zza della Libertà,  
tel. 0571 668093  
Scuola Primaria “Giovanni Pascoli”  
Fraz. Fiano - tel. 0571 669282

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO  
TETEVEÇARE**

Scuola Media “Giovanni Boccaccio”  
Via Leopardi  
tel. 0571 661223

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
Piazza dei Macelli, 8C  
Tel. 0571 661212

ASL/AMBULANCA  
Via Mameli, 9  
Tel. 800355500

**COMUNE DI EMPOLI**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET**

Stacciaburatta  
via Righi  
Tel. 0571 926206

Piccolo Mondo  
via Valgardena  
Tel. 0571 945016

Il melograno  
via Arno Vecchio, 11 - Cortenuova  
Tel. 0571 590940

Zuccabarucca  
via Valdorme, 411  
Tel. 0571 926647

Centro Zerosei  
via Cherubini, 40  
Tel. 0571 592876

**SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Scuole Materne Peter Pan  
via Antiche Mura, 9  
Tel. 0571 74096;  
sez. staccata c/o scuola elementare  
di via Giusti tel. 0571/72676

Pagnana/Avane  
piazza Arno  
Tel. 0571 580018 - Pagnana;  
sez. staccata c/o scuola elementare  
di Avane - via Sovali

Giovanni Pascoli  
via Pascoli  
Tel. 0571 72683

Gianni Rodari  
via Meucci, 7  
Tel. 0571 920553

Pier della Francesca  
via P. della Francesca, 37  
Tel. 0571 944055

Valgardena  
via Valgardena, 35  
Tel. 0571 944089



Centro Collodi  
via Salaiola, 293 Monterappoli  
Tel. 0571 589235

Fontanella  
via Senese Romana, 423  
Tel. 0571 582138

Pianezzoli  
via Pianezzoli, 8/a  
Tel. 0571 931130

Ponzano  
via Ponzano, 43  
Tel. 0571 920813

Serravalle  
via Adda  
Tel. 0571 993373

Cortenuova  
via Arnovecchio, 11  
Tel. 0571 994863

Giuseppe Calasanzio  
via Carrucci, 23  
Tel. 0571 72254

**SCUOLE MATERNE PARITARIE  
KOPSHTET PRIVATE**

Anna Munichi Rosano  
via Bastia Ponte a Elsa  
Tel. 0571 931115

Giuseppe Calasanzio  
via Crucci, 23  
Tel. 0571 72254

Maria Montessori  
via della Chiesa, 1 Martignana  
Tel. 0571 929309

Sacro Cuore  
via Fagiani  
Tel. 057172208

San Giovanni Evangelista  
via Pontorme  
Tel. 0571 592613

**SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE**

Direzione Didattica Primo Circolo  
Via L. da Vinci, 18  
Tel. 057173299

Direzione Didattica Secondo Circolo  
Via Torricelli, 58  
Tel. 0571 926612

Direzione Didattica Terzo Circolo  
Via Ponzano, 41  
Tel. 0571 922337

**PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT**

Leonardo da Vinci  
via Leonardo da Vinci, 18  
Tel. 0571 72320-74007

G. Galilei  
via Sovali Avane  
Tel. 0571 944068

D. Alighieri  
via Saettino, 2 Marcignana  
Tel. 0571 580032

G. Carducci  
via Giusti, 26  
Tel. 0571 72676

Michelangelo  
via Livornese, 3 S. Maria a Ripa  
Tel. 0571 944182



Baccio da Montelupo  
via Baccio da Montelupo, 57  
Tel. 0571 74075

G. Pascoli  
via Corniola, 22 Corniola  
Tel. 0571 922035 - Tel. 0571 921326

San Giovanni Bosco  
via Caduti di Cefalonia, 9 Ponte a  
Elsa  
Tel. 0571 931643

C. Colombo  
via Ponzano 43/a  
Tel. 0571 922233

J. Carrucci  
via G. Monaco 29/c Pontorme  
Tel. 0571 993231

C. Rovini  
via de Sanctis, 17 Cascine  
Tel. 0571 922250  
Serravalle  
via Adda, 33  
tel. 0571 993167

F. Busoni  
via Sottopoggio, 47 Pozzale  
tel. 0571 924028

**SCUOLE PRIMARIE PARITARIE  
KOPSHET PRIVATE**

SS. Annunziata  
via Chiara, 76  
tel. 0571 72219

Istituto Calasanzio  
via J. Carrucci, 23  
tel. 0571 72254.

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO  
TETEVEÇARE**

Scuola media Busoni/Vanghetti  
via Liguria, 1 - tel. 0571 993282  
sede distaccata: via R. Sanzio, 157  
tel. 0571 700265

**SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO  
PARITARIE  
TETEVEÇARE PRIVATA**

Scuola Media SS. Annunziata  
via Chiara, 76  
tel. 0571 72219

Scuola Media Istituto Calasanzio  
via J. Carrucci, 23  
tel. 0571 72254

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO  
GRADO  
SHOLLAT E MESME**

Istituto Professionale di Stato per  
i servizi commerciali e turistici  
Leonardo da Vinci  
via Fabiani, 6 - tel. 0571 76117

Istituto d'istruzione superiore G.  
Ferraris/Brunelleschi  
Sede I.T.I.S.  
via R. Sanzio, 187  
tel. 0571 81041  
Sede Geometri  
via G. da Empoli, 25  
tel. 0571 74205

Istituto Tecnico Statale Commerciale  
E. Fermi  
via Bonistallo, 73 - Tel. 0571 80614

Liceo Scientifico "Il Pontormo"  
via R. Sanzio, 159  
Tel. 0571 944059



Istituto Superiore Statale Virgilio  
Liceo Ginnasio e Linguistico  
via Cavour, 62  
Tel. 0571 74277-77531  
Liceo Artistico  
via Fucini, 35  
Tel. 0571 700695

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO  
GRADO PARITARIE  
SHOLLAT E MESME PRIVATA**  
Conservatorio “SS: Annunziata”-  
Liceo Linguistico Europeo  
via Chiara, 76  
Tel. 0571 72219

Istituto “Calasanzio”- Liceo  
Scientifico  
via Carrucci, 23  
Tel. 0571 72254

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
Palazzo Pretorio, Piazza Farinata  
degli Uberti  
Tel. 0571 757726

ASL  
AMBULANCA  
Via Rozzalupi, 57  
Tel. 0571 7051

**COMUNE DI FUCECCHIO**  
SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**NIDI D'INFANZIA  
ÇERDHE**  
Peter Pan  
via Martini, 19  
Tel. 0571 20141

La gabbianella - nido comunale  
via Mattei, 2  
Tel. 0571 244031

L'isola che c'è  
via della Chiesa Galleno  
Tel. 0571 299957

Filo e palla  
via San Gregorio Torre  
Tel. 0571 298897

**SCUOLE MATERNE  
KOPSHTEDET**  
Scuola materna di Via Ariosto  
via Ariosto  
Tel. 0571 20092

Scuola materna di Via Foscolo  
via Ugo Foscolo  
Tel. 0571 261212

Scuola materna di Via Trento  
via Trento, 184  
Tel. 0571 20127

Scuola materna delle Pinete  
via Pesciatina, 59 Pinete  
Tel. 0571 296259

Scuola materna delle Vedute  
via Provinciale Pesciatina Le Vedute  
Tel. 0571 297554

Scuola materna di San Pierino  
P.zza della Chiesa, 63 San pierino  
Tel. 0571 22836

**SCUOLE PRIMARIE  
SHKOLLA FILLORE**  
Scuola elementare Carducci  
P.zza XX Settembre, 31





Tel. 0571 20167/20010

Scuola elementare Pascoli  
via L. Giordano, 30  
Tel. 0571 21133

Scuola elementare Fucini di San Pierino  
via Sanminiatese, 205 San Pierino  
Tel. 0571 22835

Scuola elementare 1° maggio di Galleno  
via Lucchese, 232 Galleno  
Tel. 0571 299535

Scuola elementare Bardszky di Ponte  
a Cappiano  
via Palagino Ponte a Cappiano  
Tel. 0571 297233

Scuola elementare C. Collodi di  
Querce  
Via Pesciatine, 185 - Tel. 0571 296154

**SCUOLE SECONDRIE DI PRIMO GRADO  
TETEVJEÇARE**

Scuola media Montanelli - Petrarca  
via della Repubblica, 14  
Tel. 0571 20113  
montanelli.petrarca@libero.it

**SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO  
SHOLLAT E MESME**

Liceo Scientifico - A. Checchi  
P.zza V. Veneto, 21  
Tel. 0571 20825  
a.checchi@scuola.it

Istituto Professionale - A. Checchi  
viale Gramsci, 7  
Tel. 0571 22292  
a.checchi@scuola.it

Istituto Tecnico Commerciale - A.  
Checchi  
viale Gramsci, 7 - Tel. 0571 22292  
a.checchi@scuola.it

Istituto Statale Istruzione Superiore  
- A. Checchi  
via Padre Vincenzo Checchi  
scuole@provincia.fi.it

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
BIROUL - ȘCOALĂ DIN CADRUL PRIMĂRIEI  
P.zza La Vergine, 21  
Tel. 0571 268404  
istruzione@comune.fucecchio.fi.it  
ASL  
via L. Marchiani, 36 - Tel. 0571 705381

**COMUNE DI GAMBASSI TERME**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET**

Asilo nido accreditato "Mastro  
Ciliegia"  
via Mameli Badia a Cerreto  
Tel. 0571 666911

ISTITUTO COMPRENSIVO DI GAMBASSI  
G. GONNELLI (materne, primarie e  
secondarie di primo grado)  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638243

**PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT**

Scuola dell'infanzia  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria  
via Fermi, 7 - Tel. 0571 638349



Scuola secondaria di 1° grado  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
via Garibaldi, 7  
Tel. 0571 638633  
scuola@comune.gambassi-terme.fi.it

ASL/AMBULANCA  
via Volterrana - Tel. 0571 638164

### **COMUNE DI MONTAIONE**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

#### **NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE**

Asilo Nido il Cerbiatto  
via G. Pascoli  
Tel. 0571 69230

#### **SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

via Giovanni Pascoli, 2  
Tel. 0571 698463

#### **SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE**

Suola elementare "D. Birago"  
via Giovanni Pascoli, 2  
Tel. 0571 69017

#### **SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO TETEVEÇARE**

Scuola media "F. Chiarenti"  
via Giovanni Pascoli, 2  
Tel. 0571 69044

ISTITUTO COMPRENSIVO DI  
MONTAIONE E GAMBASSI TERME G.  
GONNELLI (materne, primarie e  
secondarie di primo grado)  
via Fermi, 7 - Tel. 0571 638243

#### **PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT**

Scuola dell'infanzia  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638767

Scuola Primaria  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638349

Scuola secondaria di 1° grado  
via Fermi, 7  
Tel. 0571 638243 (segreteria)

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
via Marconi - Tel. 0571 699252 / 267

#### **ASL/AMBULANCA**

via Da Filicaia, 1 - Tel. 0571 69070

### **COMUNE DI MONTELUPO**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

#### **NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE**

Asilo Nido Il Giuggiolo  
via delle Mura, 37  
Tel. 0571 51465 - 3341781175

Asilo Nido Madamadore  
P.zza San Rocco Fibbiana  
Tel. 0571 542981

#### **SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET**

Scuola dell'Infanzia Statale Rodari  
via Cellini, 5  
Tel. 0571 542149

Scuola dell'Infanzia Statale di Torre  
via Labriola, 32  
Tel. 0571 542893



**SCUOLE MATERNE PARITARIE  
KOPSHET PRIVATE**

Scuola dell'infanzia paritaria Suor  
Luisa Martelli  
via Sammontana, 4 - Tel. 0571 51141

Scuola dell'Infanzia Paritaria Maria  
Bambina  
via Sammontana, 4 - Tel. 0571 590920

Scuola dell'Infanzia Paritaria mons.  
Gabriele Vettori  
via degli Orti, 1 - Fibiiana  
Tel. 0571 519185

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE  
(scuola primaria e secondaria di  
primo grado)  
via Caverni, 165 - Tel. 0571 911290

**PLESSI SCOLASTICI/ SHKOLLAT**

Direzione Didattica  
via Caverni, 58 - Tel. 0571 541076

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
viale Cento Fiori, 34  
Tel. 0571 917527  
s.romanelli@comune.montelupo-  
fiorentino.fi.it

ASL/AMBULANCA  
Via Rozzalupi, 57 - Tel. 0571 7051

**COMUNE DI MONTESPERTOLI**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

**NIDI D'INFANZIA/ÇERDHET**

Asilo Nido "Maria Grazia/L'Aquilone"  
via Manzano, 3 - Tel. 0571 609816  
Centro Gioco "Il tamburello"

via Sonnino, 1 - Tel. 0571 600228

Centro Gioco "Il Girotondo"  
via 4 Novembre, 13  
Tel. 0571 608251

Servizio domiciliare "Associazione  
Culturale Arco"  
via Nunziatina, 12 - Tel. 0571 669466

**SCUOLE MATERNE/KOPSHETET**

Scuola dell'Infanzia Don Milani di  
Aliano  
via Manzano, 1  
Tel. 0571 609011

Scuola dell'Infanzia Paolucci Covoni  
via Lucignano, 75 - Tel. 0571 670635

**SCUOLE MATERNE PARITARIE  
KOPSHET PRIVATE**

Scuola dell'Infanzia paritaria privata  
Immacolata Concezione  
via 4 novembre, 13  
Tel. 0571 608251

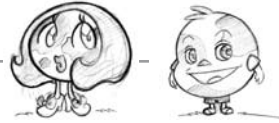
**SCUOLE PRIMARIE/SHKOLLA FILLORE**

Scuola primaria N, Machiavelli  
via Gramsci, 3 - Tel. 0571 606029

Scuola primaria di Montegufoni  
via Montegufoni, 13  
Tel. 0571 671149

Scuola Primaria di San Quirico  
via Poppiano, 82 - Tel. 0571 670990

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES  
Piazza del Popolo 1  
Tel. 0571 6001



ASL/AMBULANCA  
Viale Matteotti 20 - Tel. 0571/7051

### **COMUNE DI VINCI**

SCUOLE PRESENTI SUL TERRITORIO COMUNALE  
SHKOLLAT E PRANISHME NE TERITORIN KOMUNAL

#### ***NIDI D'INFANZIA/ÇERDHE***

Piccino Picciò  
Via della Libertà n.58 - Vitolini  
Tel. 0571 584392

#### ***SCUOLE MATERNE/KOPSHTETET***

Stacciaburatta  
Via XXV Aprile - Tel.0571 56481

La barca a vela  
Via della Costituente, Sovigliana  
Tel. 0571 902337

Arcobaleno  
via G. Giusti, Spicchiò  
Tel. 0571 501227

#### ***SCUOLE MATERNE PARITARIE KOPSHTET PRIVATE***

Santa Gemma Galgani  
Via della Commenda, Sovigliana  
Tel. 0571 528284

Divino Maestro  
Via Piastreto, Vitolini  
Tel. 0571 584007

Don Sergio Cioni  
Via della Chiesa, Spicchio,  
Tel. 0571 508015

#### ***SCUOLE PRIMARIE /SHKOLLA FILLORE***

Galileo Galilei  
P.zza Garibaldi - Tel. 0571 567775

Sibilla Aleramo  
Via Guiducci - Tel. 0571 501643

#### ***SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO GRADO TETEVEÇARE***

Leonardo da Vinci  
P.zza Garibaldi - Tel. 0571 56065

Leonardo da Vinci  
P.zza Risorgimento, Sovigliana  
Tel. 0571 509619

La Direzione Didattica, per le scuole  
dell'infanzia e primaria, si trova a  
Vinci, Via Val di Sole  
Tel. 0571 568138

La Segreteria e Presidenza, per la  
Scuola secondaria di 1° grado,  
si trova a Cerreto Guidi,  
Via Ildebrandino - Tel. 0571 55105

UFFICIO SCUOLA DEL COMUNE  
ZYRA E SHKOLLES SE KOMUNES

Piazza Leonardo da Vinci, 29 Vinci  
Tel. 0571 933231/933210

ASL/AMBULANCA  
Tel. 0571/7051

#### ***Centro Interculturale Empolese Valdelsa***

c/o Agenzia per lo sviluppo  
Emmpolese Valdelsa  
Via delle fiascaie 14  
50053 EMPOLI  
TEL. 0571 76650

E-MAIL:  
info@centrointerculturale.it  
e.gori@agenziasviluppo.it  
www.centrointerculturale.it





Agenzia per lo Sviluppo  
Empolese Valdelsa

